

DEUTSCHE ECKE

Beeindruckende Feier zur Eröffnung der Jäger-Gedenkstätte

Hohe Persönlichkeiten in Hatzfeld

Ministerin Barbara Stamm und Präfekt Dr. Poenaru durchschnitten das Band

Mit feierlichen Veranstaltungen, die sich fast über den ganzen Tag ausdehnten, ist am 6. April die Gedenk- und Begegnungsstätte "Stefan Jäger" in Hatzfeld eröffnet worden. Gäste aus dem In- und Ausland hatten sich zu diesem Ereignis, das damit auch zu einem Anlaß des Gedenkens für den bekanntesten und größten Maler der Banater Schwaben wurde, in der Heidestadt eingefunden. Die bayerische Staatsministerin Barbara Stamm, deren Ministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Gesundheit über das Haus des Deutschen Ostens in München,

bekanntesten Persönlichkeiten, die diese Stadt dem Banat geschofs Dr. Augustin Pacha, aus, der, wenn er jemanden loben wollte, sagte: "Ich bin stolz auf dich". Bischof Kräuter rief zum Abschluß aus: "Hatzfeld, du kannst stolz sein auf diese Menschen, du kannst stolz sein auf deine Bewohner!"

Staatsministerin Barbara Stamm überbrachte in ihrer Ansprache vor der Jägerbüste die Grüße der bayerischen Staatsregierung und ihres Ministerpräsidenten Dr. Edmund Stoiber, der im nächsten Jahr einen Rumänienbesuch vornehmen wird.



zusammen mit der Stadt Hatzfeld die Finanzierung vorgenommen hatte, errichtete die Erröffnung als den Höhepunkt ihrer mehrere Tage dauernden 15. Rumänienreise. Sie wurde beim Eingang in das Haus von Präfekt Dr. Dan Poenaru, Kreisratsvorsitzendem Viorel Coifan, dem Hatzfelder Bürgermeister Dr. Mircea Romănu, dem Sekretär des Minderheitenrates der rumänischen Regierung, Ivan Truțer, dem Vorsitzenden des Deutschen Forums Rumäniens, Dr. Paul Philippi, dem Vorsitzenden des Banater Forums, Prof. Karl Singer und dem Vorsitzenden des Hatzfelder Ortsforums, Hans Jirkowski, empfangen. Anwesend waren auch Presseattachée Rainer K. Schömburg seitens der Deutschen Botschaft in Bukarest und Konsul Uwe Zorn von der Außenstelle Temeswar der Botschaft.

Nach kurzen Ansprachen seitens des Präfekten, des Hatzfelder Bürgermeisters und des örtlichen Forumsvorsitzenden, die herzliche Worte für die Leistungen der Hatzfelder und Banater Schwaben im Laufe der Zeit in allen materiellen und geistigen Bereichen anden, durchschnitt Staatsministerin Stamm an der Seite von Präfekt Poenaru unter den Klängen des "banater Quintetts" des Banater Forums das Band und eröffnete damit die Gedenkstätte.

Sie umfaßt das renovierte und neugestaltete Atelier des Malers sowie das Jäger-Gedenk- und Begegnungshaus. Für diese beeindruckende Leistung führte die Landsmannschaft der Banater Schwaben in Deutschland, verantwortlich ihr bayerischer Landesvorsitzender Peter Krier, die Projektleitung. Die Büste des Malers, die am gleichen Tag im Hof des Gedenkhäuses feierlich enthüllt wurde, ist ein Werk des bei Pforzheim lebenden Banater Bildhauers Walter Andreas Kirchner. Zur Einweihung des Hauses und der Büste war Bischof Sebastian Kräuter nach Hatzfeld gekommen, der in seiner Ansprache an die vielen

"Dieses Haus soll nicht nur für unsere deutsche Landsleute, es soll erklärmaßen auch für die rumänischen und ungarischen Nachbarn offen stehen. Das Haus und seine Aktivitäten werden das ihre dafür tun, diesen Nachbarn den kulturellen Beitrag der Deutschen zu verdeutlichen, den diese zur gesamt-rumänischen Kultur geleistet haben.

Ivan Truțer überbrachte den Gruß des Minderheitenrates der rumänischen Regierung und seines Generalsekretärs Viorel Hrebenciuc. "Es ist bekannt, daß die Anwesenheit der deutschen Bevölkerung in Rumänien zu einer erfreulichen Vielfalt an den verschiedensten Gebieten beigetragen hat, zur europäischen Kultur. Die Erhaltung dieser Kultur wird auch in der Zukunft zur Beständigkeit und Sicherheit dieser Landschaft beitragen", heißt es darin.

Herzliche Ansprachen hielten noch Peter Krier, Viorel Coifan, Dr. Paul Philippi und Prof. Karl Singer, der unter anderem sagte "man kann für die Mühe und Arbeit all jener, die sich um die Wiedergeburt des Gedenkhäuses verdient machen, nicht genug Worte des Dankes finden. Mit ihrer Hilfe hat Hatzfeld eine entscheidene Einrichtung für seinen kulturellen Durchbruch erhalten".

Im Rathaus zeichnete sodann Bürgermeister Mircea Romănu die Staatsministerin Barbara Stamm als Dank für alles, was sie bisher für diese Stadt geleistet hat, mit der Ehrenbürgerschaft von Hatzfeld, die erste, die jemals vergeben wurde, aus. Peter Krier wurde mit dem Ehrendiplom und der Medaille der Stadt Hatzfeld ausgezeichnet. In Anlehnung an John F. Kennedys Wort "Ich bin ein Berliner", meinte Barbara Stamm unter dem Applaus der anwesenden Gemeindevorstände und Gäste "Ich bin eine Hatzfelderin".

Walter JASS

(Nach der "Banater Post", Nummer 9/5. Mai 1996)

MAGYAR SAROK

Ismerjük a kutyánkat?



Zombolyán nagyon sok kutyát tartanak, sajnos nagyon sok a kóbor eb is. Ezekre persze nagyon kell vigyáznunk, hiszen rendkívül súlyos, emberre is halálos betegséget terjeszhetnek: a veszettséget.

Felhívom minden kutya-tulajdonos figyelmét, hogy ezen betegség megelőzésére kötelező védőoltást adnak, minden három hónaposnál idősebb kutyának, 1996. június 15.-ig, az állat-egészségügyi körzetben, Május 1 utca, 5 szám alatt, naponta 10-12 és 16-18 óra között.

Aszólásmondás szerint: "Amelyik kutya ugat, az nem harap". Ez persze nem mindig igaz. Valójában miért is ugatnak a kutyák? Hajdanában a vadonban ugatással adta hírül a kutya a többiek, a farkatársaknak: itt valami nincs rendben, legyetek résen! Az emberrel élő kutya ugatása is efféle "harangkongatás", hiszen a kutya a gazdit, és annak a családját tulajdonképpen farkatársnak tekinti.

Az ugatásnak persze vannak köztes állapotai is: az aszargás, a vicsorgás, és a morgás. Ha a támadó kutyában megjelenik a félsz, hátrahúzott ajkai mögül fenyegetően előtűnnek a fogak, ilyenkor a támadási készségbe, már némi menekülési vágy is keveredik. A morgás azt jelzi, hogy a kutya már védekező álláspontra helyezkedett, fél, de ha provokálják, bármely pillanatban támadhat.

A morgás-ugatás-morgás váltakozása pedig azt közli velünk kutyanyelvvel: szeretnelek megtamadni és megmarapni. de jobb lesz, ha erősítést hívok.

Az ugatás mellett a másik legjellegzetesebb viselkedése a kutyának, a farkcsóválás. Vajon miért csóválja a farkát szinte folyton? Egyszerűen azért, mert konfliktusos helyzetet él át. Közeledni is, hátrálni is szeretne, maradni is, meg menni is. A távozásra való készletés oka: az állat fél. A maradni vágyás oka többféle lehet: a kutya éhes, barátokozni akar, esetleg agresszív.

De mit érezhet a kutya, amikor a gazdi előtt csóválja a farkát? Bármilyen nehezen tudjuk is elfogadni, a valóság az, hogy hűséges kutyánk bizony irántunk is táplálhat egyes érzelmeket. Hiszen nemcsak szerető pajtasai vagyunk, hanem fölébe magasló óriások is, akikről élete, élleme, sorsa függ. Azaz, minden boldog viszontlátásba és üdvözlésbe keveredik némi aggodalom és félelem is, amelyen lendületes farkcsóválással teszi túl magát derék ebünk.

A kutya érett fejjel is megőrzi játékos kedvét, ezért áll szívünkhez olyan közel. Legismertebb játéka hívó póz, a bókolás, amikor a mellő részével a földre ereszkedik, lábait előre nyújtja, a hátsó fele pedig a levegőbe mered. Ha "vesszük a lapot", máris csaholni kezd és nagyokat ugrál.

A kutya, az ember leghűségesebb barátja, társa, nagyon sok feladatra felhasználható, kezdve a házörzéstől, egész a bűnüldözésig, mindenre megtanítható.

A cikket Szőnyi Árpád etológus könyve alapján összeállította.

SZEGY

Napozzunk, ne napozzunk?

Itt a tavasz, közeledik a nyár, a meleg, a napfény, amely éltet és jókedvre derít. Talán ezért is olyan nehéz elhinni, hogy a perzselő sugarak ártalmasság is lehetnek. Ennek eredménye pedig jó esetben fájdalmas leégés, rosszabb esetben maradandó bőrkárosodás.

A Napugyanis hőt, látható fénysugarakat és láthatatlan ibolyántúli (ultra violet = U.V.) sugarakat bocsát ki. A látható fénysugarak átmelegítik a bőrt, helyi vérbőséget idéznek elő, de hatásuk csak addig tart, amíg a testet éri. Az ibolyántúli sugarak viszont közvetve az egész szervezet működését befolyásolják. Az U.V.-A sugarak gyors barnulást eredményeznek, de a tartós barnaságot inkább az U.V.-B sugaraknak köszönhetjük, ha mértékletesen, fokozatosan napozunk. Ugyanis az ultraviola sugarak veszélyt is jelenthetnek az egészségünkre.

A túladagolt U.V.-B sugárzás és a bőrrák összefüggése bizonyított, az U.V.-A sugárzás esetében ez csak feltételezés. Tény, hogy a túlzott fényáramlat hatására a bőr megvastagszik, kiszárad, durva, cserzett lesz, szeplők, ráncok, májfoltok keletkezhetnek rajta, sőt káros sejt-burjánzás is létrejöhet.

A bajt egyszerűbb megelőzni, mint orvosolni. A magas légköri ózontérrel elvékonyodása miatt több U.V. sugárzás éri a földi élővilágot. Ez növeli a bőrrák kialakulásának kockázatát. Az egészséges, tartós barnaság kialakulásának érdekében érdemes megfogadni a következő tanácsokat:

1) Ne akarjunk egyszerre leburnulni, fokozatosan szoktassuk hozzá bőrünket a napozáshoz. Bőrünk, a legnagyobb

szervünk, amely véd a külvilág hatásai ellen, szabályozza a test hőmérsékletét, távortartja a kórokozókat. A Nap ártalmas sugaraitól is megóv, úgy, hogy barna festékanyagot (melanint) termel. Ez a természetes védőréteg azonban csak fokozatosan napozással alakítható ki.

2) Szóké, kék szeműek, fehér bőrűek első napfürdői csak 5-10 percig tartanak, mivel nem csak a hirtelen leégés a veszély, hanem a láthatatlan U.V. sugárzás, amely a sejtek genállományát károsítja, bőrrákot okozhat.

3) Soha ne napozzunk 11 és 15 óra között.

4) Forró nyári napokon inkább lenge inget viselünk, de ne hagyjuk szabadon vállunkat, nyakunkat.

5) Aki gyermeket vár, antibiotikumot, nyugtatót, vagy hormon-tartalmú gyógyszerrel szed, legyen óvatos, mert napérzékenysége megnövekedhet.

6) A felhők nem szűrik ki az ártalmas sugarakat!

7) Nagyon vigyázzunk a kisgyermekre, mert ők még érzékenyebbek!

8) Igyunk sok vizet, folyadékot, hogy elősegítsük a bőrünk hidratációját.

Ha óvatosan élünk vele, élvezhetjük a napfény áldásos hatását: serkenti a sejtek növekedését, javítja a pattanásos bőr állapotát, fokozza a szervezet ellenálló-képességét és a bőrben lévő ergoszterint, létfontosságú D-vitaminná alakítja.

SZEGY